

**DIM6-3M-P**

- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

**Rozšiřující výkonový modul**  
**Rozšiřující výkonový modul**  
**Dimmer expander module**  
**Modul de extindere a puterii**  
**Moduł poszerzalny (do ściemniacza DIM-6)**  
**Bővítőmodul a DIM6 fényerőszabályzóhoz**  
**Добавочный модуль**

**Varování!**      **Varovanie!**      **Warning!**      **Avertizare!**      **Ważne!**      **Figyelmeztetés!**      **Внимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochranu proti přečpětovým špičkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předzadána vhodná úroveň ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stýkačky, motory, indukční zatěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Neinstalujte přístroj za zdrojem nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonaleji cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šíře cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakýkoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku. Stmívač je určen pro řízení jasu žárovek, případně nízkonapětových halogenových žárovek s oddělovacím feromagnetickým transformátorem nebo elektronickým transformátorem. **Upozornění:** Signály HD0 a podobné signály šířené sítí mohou způsobit rušení stmívače. Rušení je aktivní jen po dobu vysílání signálu.

Prístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochranu proti prečpätovým špičkám a rušivým impulzom v napájacíj sieti. Pre správnu funkciu týchto ochranných systémů musí byť v inštalácii predchádzajúca vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a dle normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojů (stýkačky, motory, indukčné zatáže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTO". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Neinštalujte prístroj za zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zajistíte dokonalejšou cirkuláciou vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujete. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe demontáže, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. Výrobok je možné po ukončení životnosti demontovať, recyklovať, príp. uložiť na zabezpečenú skládku. Stmieváč je určený pre riadenie jasu žiaroviek, prípadne nízkonapätových halogenových žiaroviek s oddelovacím feromagnetickým transformátorom alebo elektronickým transformátorom. **Upozornenie:** Signály HD0 a podobné signály šírené sieťou môžu spôsobiť rušenie stmieváča. Rušenie je aktívne len po dobu vysielania signálu.

Device is constructed for connection in 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be installed protection of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After the product exceeds lifetime, it should be removed and placed in protected dump. Important advice and warning: Dimmer is designated for managing brightness of el. bulbs, in case of low-voltage halogen lights with separating ferromagnetic transformer or electronic transformer. **Warning:** by signals HD0 and similar signals that are distributed in the main, can create disturbances of dimmer. Disturbance is active only for the period of signal transmission.

Urządzenie jest przeznaczane dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V (A, B, C) i wg norm zabezpieczenie wobec zakłóceniom (styczniki, silniki, obciążenia indukcyjne, itd.) Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "WYŁĄCZONY" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających zakłócenia elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształceń prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt można po czasie użytkowania demontować, ponownie przetwarzać lub magazynować w odpowiednim miejscu. Ściemniacz przeznaczony jest do sterowania natężenia oświetlenia żarówek, niskonapięciowych żarówek halogenowych z oddzielnym feromagnetycznym transformatorem lub transformatorem elektronicznym. **Ostrzeżenie:** Sygnalizacja przesyłana siecią może spowodować zakłócenie ściemniacza. Zakłócenie aktywne jest tylko na czas wysyłania sygnalizacji.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnic	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	DIM6-3M-P
Zátěž:	Zaťaž:	Load	Incarcatura	Obciążenie:	Terhelés:	Нагрузка:	max. 1 000VA
Ztrátový výkon:	Stratový výkon:	Stratový výkon:	Dissipata dispersata:	Disipat mocy:	Dissipált teljesítmény:	Потеря мощности:	2.5 % ze zátěže
Výstup	Výstup	Output	Iesire	Wyjście	Kimenet	Выход:	
Bezkontaktní:	Bezkontaktný:	Contactless:	Fara contacte:	Bezstykowe:	Kontaktus mentes:	Бесконтактный:	2x MOSFET
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Currentul nominal:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Именуемый ток:	5 A
Odporová zátěž:	Odporová zátěž:	Resistive load:	Incarcatura rezistiva:	Rezisztív terhelés:	Rezisztív terhelés:	Омническая нагрузка:	1 000 VA *
Induktivní zátěž:	Induktívna zátěž:	Inductive load:	Incarcatura inductiva:	Obciążenie indukcyjne:	Induktív terhelés:	Индуктивная нагрузка:	1 000 VA *
Kapacitní zátěž:	Kapacitná zátěž:	Load capacity:	Capacitatea incarcaturii:	Obciążenie pojemnościowe:	Terhelhetőség:	Емкостная нагрузка:	1 000 VA *
Další údaje	Dalšie údaje	Other data	Alte date	Inne dane	Egyéb adatok	Другие данные:	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de operare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20... +35 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storing temperature:	Temoeratura de depoziare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Температура хранения:	-30... +70 °C
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Pozitia de operare:	Pozycja pracy:	Béipítési helyzet:	Рабочее положение:	svislá / vertical
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montarea:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lista EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Gradul de protectie:	Ochrona IP:	Védettség:	Защита:	IP 40 z želiho panelu, IP20 svorky
Účel řídicího zařízení:	Účel riadiaceho zariadenia:	Controlling device purpose:	Scopul dispozitivului de control:	Przeznaczenie:	Construction of control device:	Цель управляющего устройства:	provozní řídicí zařízení
Konstrukce řídicího zařízení:	Konstrúkcja riadiac. zariadenia:	Controlling device construction:	Constr. dispozitivului de control:	Konstrukcja urządzenia:	Char. of automatic operation:	Конструкция упр. устройства:	prídavné řídicí zařízení
Char. automatického působení:	Char. automatic. pôsobenia:	Automatic operating char.:	Caracteristicile operarii automate:	Charakterystyka aut. funkcji:	Hő-és tűz ellenállóssági kategória:	Характеристика авт. воздействия:	1.B.E
Kategorie odolnosti proti teple a ohni:	Kategória odolnosti proti teplu a ohňu:	Heat and fire resistance category:	Categoria de rezistenta la caldura si foc:	Kategoria wpływu temperatury i ognia:	Anti-stroke category (immunity):	Кат. прочности против огня и темп.:	FR-0
Kategorie (imunita) protirázům:	Kategória (imunita) proti rázům:	Immunity category:	Categoria de imunitate:	Kategoria wpływu wibracji:	(Immunity) kategória:	Категория против ударам:	trída 2
Jmenovitý impulsní napětí:	Menovité impulzné napätie:	Rated impuls voltage:	Impulsul de tensiune evaluat:	Znamion. napięcie impulsowe:	Védettség:	Именуемое импульсное напряж.:	2.5 kV
Kategorie přepětí:	Kategória prečpätia:	Overvoltage category:	Categoria de supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution level:	Nivelul de poluare:	Stoień zanieczyszczenia:	Szennyezettség:	Степень загрязнения:	2
Průřez přípoj. vodičů (mm <sup>2</sup> )	Prierez pripoj. vodičov (mm <sup>2</sup> )	Profile of connecting wires (mm <sup>2</sup> )	Profilul conectarii firelor (mm <sup>2</sup> )	Przekrój podłacz. przewodów	Csatlakozó vezeték profilja:	Диаметр проводов (мм <sup>2</sup> )	
- výkonová část:	- výkonová časť:	- output part:	- partea de iesire:	- część mocy:	- kimeneti oldal:	- щиповая часть:	max.1x2.5, max2x1.5 / s dutinkou max. 1x1.5
- ovládací část:	- ovládací časť:	- control part:	- partea de control:	- część sterowania:	- vezérlés oldal:	- управляющая часть:	max.1x2.5, max2x1.5 / s dutinkou max. 1x2.5
Rozměr:	Rozmer:	Size:	Dimensiune:	Wymiary:	Méretek:	Размер:	90 x 52 x 65 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa:	Waga:	Tömeg:	Вес:	134 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de aplicare:	Normy:	Szabványok:	Нормы соответствия:	EN 60669-2-1, EN 61010, EN 55014

\*Upozornění: není dovoleno připojovat současně zátěže indukčního a kapacitního charakteru.

\*Upozornenie: nie je dovolené pripojovať súčasne zátáže indukčného a kapacitného charakteru.

\*Warning: it is not allowed to connect loads of inductive and capacitive character at the same time.

\*Atentie: nu este permisă conectarea sarcinii capacitive și inductive în același timp.

\*Nie jest dozwolone podłączać jednocześnie obciążenia indukcyjne i pojemnościowe.

\*Figyelem: nem szabad különböző típusú terheléseket egyazon időben az eszközhöz csatlakoztatni.

\*Примечание: не допускается одновременное подключение разных нагрузок (R, L, C).

**CZ**

- Jedná se o rozšiřující výkonový modul k výrobku DIM-6, proto jej nelze provozovat samostatně.
- DIM6-3M-P umožňuje navýšení výkonu připojované zátěže k DIM-6 o 1 000VA (tzn: 2 000VA (DIM-6) + 1 000VA (DIM6-3M-P) = 3 000VA)
- K DIM-6 lze celkově připojit celkově až 8ks DIM6-3M-P a rozšířit tak výkon až na 10.000 VA
- Pozor - výrobek je nutné chránit předřadným jističím prvkem dle velikosti připojené zátěže.
- V instalaci je DIM6-3M-P chlazen přirozeným prouděním vzduchu. Je-li přístup vzduchu omezen, musí být chlazení zabezpečeno pomocí ventilátoru. Jmenovitá provozní teplota okolí je 35°C.
- Pokud je instalováno několik DIM6-3M-P vedle sebe, musí mezi nimi být mezera min. 2cm.
- Max. délka sběrnice EB je 1 m a její propojení je nutné realizovat stíněným kabelem.

**EN**

- Expansion power module for DIM-6, selfstand not applicable
- DIM6-3M-P provides power increase (of about 1000VA) of load connected to DIM-6. (it means: 2 000VA (DIM-6) + 1 000VA (DIM6-3M-P) = 3 000VA)
- Overall, DIM-6 can be connected with up to 8pcs DIM6-3M-P and expand the power up to 10.000 VA
- Attention-device has to be protected by series breaker unit , compatible to size of connecting load.
- DIM-6 in installation is cooled by n natural air flow. If the natural air flow access is reduced, cooling has to be provided by ventilator. Rated operating temperature is 35°C
- If there are several DIM6-3M-P connected to DIM-6, the distance between them has to be min.2cm
- Max. lenght of bus EB is 1 m and the connection has to be realized by shielded cable.

**PL**

- Moduł do powiększenia mocy do jednostki DIM-6, stosować można tylko z DIM-6.
- DIM6-3M-P pozwala powiększyć moc ściemniacza DIM-6 o 1 000VA (tzn: 2 000VA (DIM-6) + 1 000VA (DIM6-3M-P) = 3 000VA)
- do DIM-6 można podłączyć do 8szt. DIM6-3M-P i poszerzyć moc do 10.000 VA
- Uwaga – produkt jest niezbędnie zabezpieczyć bezpiecznikiem wg mocy podłączonego obciążenia.
- W instalacji jest DIM6-3M-P chłodzony naturalnym przepływem powietrza. Jeżeli jest ograniczony dostęp powietrza, musi być zabezpieczone chłodzenie za pomocą wentylatora. Znamionowa temperatura pracy jest 35°C.
- Jeżeli jest zainstalowanych kilka DIM6-3M-P obok siebie, musi być pomiędzy nimi przerwa min. 2cm.
- Maks. długość magistrali EB jest 1m i zalecany jest przewód ekranowany.

**RU**

- Устройство предназначено как силовой добавочный модуль к устройству DIM-6, не предназначено к самостоятельному использованию.
- DIM6-3M-P позволяет повысить мощность нагрузки DIM-6 о 1 000VA (значит: 2 000VA (DIM-6) + 1 000VA (DIM6-3M-P) = 3 000VA)
- K DIM-6 возможно подключить до 8шт. DIM6-3M-P и нависить мощность до 10000 VA
- Примечание - Устройство надо обязательно защитить добавочным защитным элементом в соответствии с подключенной нагрузкой.
- В установке DIM6-3M-P охлаждается циркуляцией воздуха, для этого надо в щите обеспечить циркуляцию воздуха.
- В случае если нет возможности циркуляции воздуха, надо обязательно установить добавочный вентилятор. Окружающая температура не должна превышать 35°C.
- В случае, если в инсталляции несколько устройств DIM6-3M-P в одном ряду,долзы между ними быть щели мин. 2см.
- Макс. длина шины EB 1m и надо обязательно использовать экранированный кабель.

**SK**

- Ide o rozšiřující výkonový modul k výrobku DIM-6, preto ho nie je možné prevádzkovať samostatne.
- DIM6-3M-P umožňuje navýšenie výkonu pripájanej záťaže k DIM-6 o 1 000VA (tzn: 2 000VA (DIM-6) + 1 000VA (DIM6-3M-P) = 3 000VA)
- K DIM-6 je možné celkovo pripojiť až 8ks DIM6-3M-P a rozšíriť tak výkon až na 10.000 VA
- Pozor - výrobok je nutné chrániť predradným istiacim prvkom podľa veľkosti pripojenej záťaže.
- V inštalácii je DIM6-3M-P chladený prirodzeným prúdením vzduchu. Ak je prístup vzduchu obmedzený, musí byť chladenie zabezpečené pomocou ventilátora. Menovitá prevádzková teplota okolia je 35°C
- Pokiaľ je inštalovaných niekoľko DIM6-3M-P vedľa seba, musí medzi nimi byť mezera min. 2cm.
- Max. dĺžka zbernice EB je 1 m a jej prepojenie je nutné realizovať tienovým káblom.

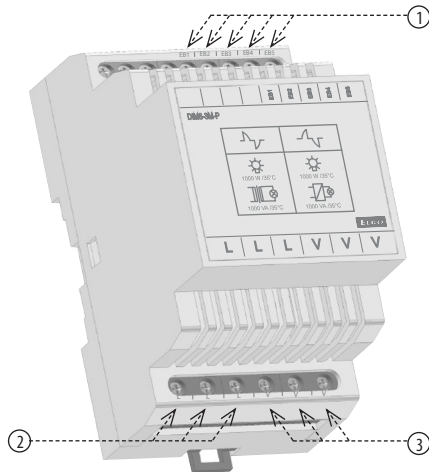
**RO**

- DIM6-3M-P este un modul de extindere a puterii pentru dimmerul controlat DIM-6, si nu poate fi utilizat individual.
- DIM6-3M-P mareste puterea (de aprox 1000VA) incarcaturii conectate la DIM-6. (inseamna: 2 000VA (DIM-6) + 1 000VA (DIM6-3M-P) = 3 000VA)
- DECI, DIM-6 poate fi conectat cu pana la 8pcs DIM6-3M-P si extinde puterea pana la 10.000 VA
- Atentie - dispozitivul trebuie protejat de un element corespunzator de protectie pentru sarcina la care este conectat.
- DIM6-3M-P este racit intr-o instalatie prin aerisire naturala, circularea curentilor de aer, care trebuie facuta in panoul de distributie tot timpul.
- Daca nu este posibila aerisirea produsului pe cale naturala, atunci racirea lui trebuie facuta cu ajutorul unui ventilator. Temperatura de functionare este 35°C.
- Daca sunt instalate consecutive mai multe DIM6-3M-P, spatiul dintre ele trebuie sa fie mai mare de 2cm.
- Lungimea maxima a busului EB este 1 m iar conexiunea trebuie facuta cu un cablu ecranat.

**HU**

- A DIM6-3M-P eszköz a DIM-6 fényerőszabályzó kiegészítője, önállóan nem alkalmazható
- A DIM6-3M-P eszköz a DIM-6 fényerőszabályzó teljesítményét bővíti(max. 1000VA-ig). (amely a következők jelenti: 2 000VA (DIM-6) + 1 000VA (DIM6-3M-P) = 3 000VA)
- A DIM-6 eszközhöz maximum 8 db DIM6-3M-P eszközt lehet csatlakoztatni.
- Figyelem! - Feltétlenül szükséges védelem a csatlakoztatott terhelésnek megfelelő kismegszakító sorbakötése
- A DIM6-3M-P eszköz működtetése közben(a DIM-6-hoz hasonlóan) ügyelni kell a kapcsolószekrény megfelelő légszerelésének a biztosítására!
- Ha természetes úton nem lehet elégséges légszerét biztosítani, akkor kényszer szellőztetést kell alkalmazni(ventilátor segítségével). A normális működési hőmérséklet 35°C körül van.
- A DIM-6 és a DIM-3M-P eszköz/ök között minimum 2cm szellőzési rést kell szabadon hagyni!

Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства

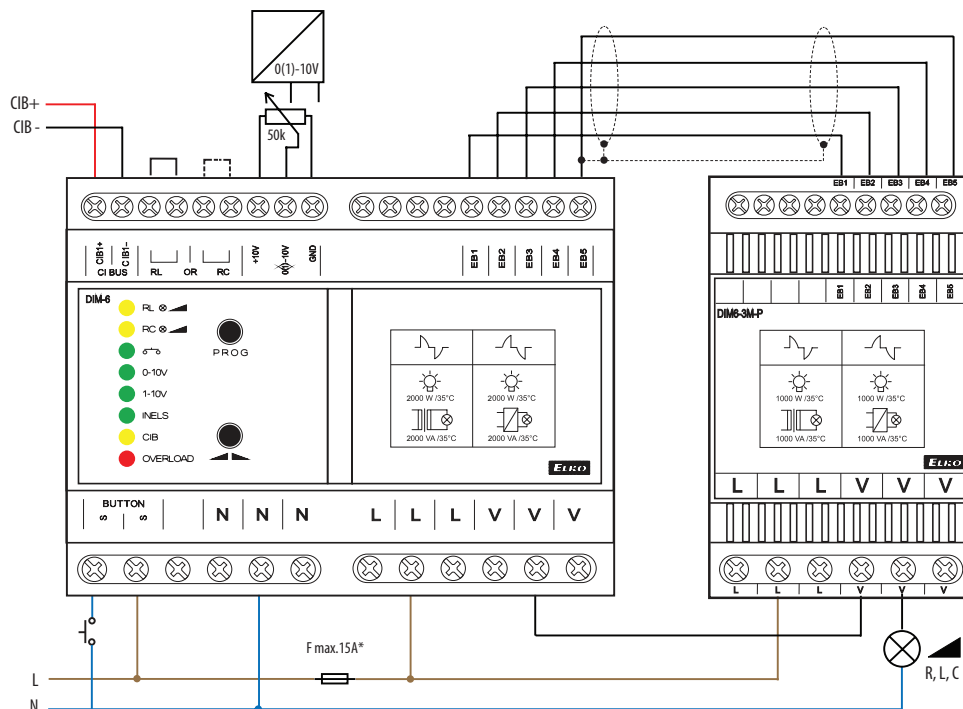


① Svorky sběrnice přidavných modulů  
Svorky zbernice prídavných modulov  
Terminal for additional modul conductor bar  
Modul additional pentru terminale bus  
Zaciski magistrali dodatkových modulů  
A kiegészítő modul buszcsatlakozói  
Клемы шины дополнительных модулей

② Svorky pro připojení fáze  
Svorky pre pripojenie fáze  
Phase connection term  
Terminale pentru conexiunea conductorului de faza  
Zaciski podłączenia fazy  
Fázisvezeték csatlakozói  
Клеммы подключения фазы

③ Svorky výstupu  
Svorky výstupu  
Output terminals  
Terminale de iesire  
Zaciski wyjścia  
Kimeneti csatlakozók  
Клеммы выхода

Zaropení / Zaropenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Beketés / Подключение



\* Potencial L na svorce přístroje je nutno chránit jističím prvkem odpovídající zátěži připojené k přístroji.

\* Potencial L na svorce přístroja je nutné chrániť istiacim prvkom zodpovedajúcej záťaži pripojenej k přístroju.

\*Potential L on device terminal, has to be protected by circuit breaker accordant to the load connected to device.

\*Potentialul L la terminalul dispozitivului trebuie protejat de un element corespunzator de protectie pentru sarcina la care este conectat.

\* Potencial L na zacisku potrebne jest zabezpieczyć wg podłączanej mocy

\*Az csatlakoztatott „L” fázist a terhelésnek megfelelő kismegszakítóval védeni kell!

\* Потенциал L на клеме устройства надо обязательно защитить добавочным защитным элементом в соответствии с подключенной нагрузкой.